



Corso di M.A. in Traduzione in convenzione con l'IEMT dell'Università di Strasburgo (Master Traduction et interprétation Parcours : Traduction technique, éditoriale et audiovisuelle)

Piano di studi

PRIMO SEMESTRE
Unità didattica Traduzione inglese
Traduzione specializzata En>It
Traduzione editoriale En>It
Traduzione specializzata It>En
Unità didattica Traduzione L2
Traduzione specializzata L2>It
Traduzione editoriale L2>It
Traduzione specializzata It>L2
Unità didattica competenze traduttive
Risorse documentali per la traduzione
Web e corpora per la traduzione
Istituzioni europee
Storia della traduzione e traduttologia
Avviamento alla traduzione a vista e all'interpretazione consecutiva
Unità didattica Tecniche di scrittura
Linguaggio della traduzione specializzata
Unità didattica Rinforzo per una traduzione o lingua. Un insegnamento a scelta fra:
Opzione 1 Traduzione da un'altra lingua*
Opzione 2 Avviamento o rafforzamento di una lingua per la traduzione*
SECONDO SEMESTRE
Unità didattica Traduzione inglese
Traduzione specializzata En>It
Traduzione audiovisiva En>It
Traduzione editoriale En>It
Traduzione It>En
Unità didattica Traduzione L2
Traduzione specializzata L2>It
Traduzione audiovisiva e traduzione editoriale L2>It
Traduzione specializzata It>L2
Unità didattica competenze traduttive
Semiotica applicata alla traduzione
Terminologia e terminografia
Scrittura tecnica (Technical writing)
Traduzione assistita
Sfide ambientali, etiche e sociali delle tecnologie
Unità didattica Tecniche di scrittura
Linguaggio della traduzione specializzata
Unità didattica Rinforzo per una traduzione o lingua. Un insegnamento a scelta fra:
Opzione 1 Traduzione da un'altra lingua*
Opzione 2 Avviamento o rafforzamento di una lingua per la traduzione*



TERZO SEMESTRE
Unità didattica Traduzione inglese
Traduzione specializzata En>It
Traduzione audiovisiva e adattamento per la sottotitolazione En>It
Traduzione letteraria En>It
Traduzione editoriale e specializzata It>En
Unità didattica Traduzione L2
Traduzione specializzata L2>It
Traduzione audiovisiva L2>It
Traduzione letteraria e editoriale L2>It
Traduzione specializzata It>L2
Unità didattica Tecniche di redazione
Linguaggio della traduzione specializzata
Accessibilità audiovisiva: audiodescrizione
Unità didattica Teorie e pratiche della traduzione
Traduzione automatica, pre-editing, post-editing, qualità
Unità didattica Strumenti di traduzione
Nuove tecnologie per la traduzione e strumenti per l'inserimento
Traduzione assistita
Unità didattica Rinforzo per una traduzione o lingua. Un insegnamento a scelta fra:
Opzione 1 Avviamento o rafforzamento di una lingua per la traduzione*
Opzione 2 Traduzione altra lingua*
Opzione 3 Avviamento all'interpretazione*
QUARTO SEMESTRE
Unità didattica Traduzione inglese
Traduzione specializzata En>It + un insegnamento a scelta fra:
Opzione 1 Traduzione audiovisiva En>It (conseguenze: Mémoire audiovisivo)
Opzione 2 Traduzione letteraria En>It (conseguenze: Mémoire letterario)
Opzione 3 Traduzione specializzata En>It (conseguenze: Mémoire specializzato)
Unità didattica Traduzione L2
Traduzione specializzata L2>It
Traduzione audiovisiva L2>It
Traduzione letteraria e editoriale L2>It
Unità didattica Tecniche di scrittura
Linguaggio della traduzione specializzata
Unità didattica Teorie e pratiche della traduzione
Gestione progetto
Transcreazione
Traduttologia [traduzione comparata]
Unità didattica Strumenti per la traduzione
Sottotitolazione per sordi
Unità didattica Mémoire secondo l'opzione dell'unità didattica Traduzione inglese (audiovisivo, letterario o specializzato)
Unità didattica Stage - Rapport de stage

* riferito alla stessa lingua nell'arco di tutti i tre semestri